

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 2100/2000 af 29. september 2000 om ændring af forordning (EF) nr. 119/97 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2101/2000 af 4. oktober 2000 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2102/2000 af 4. oktober 2000 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den tiende dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1531/2000 9
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2103/2000 af 4. oktober 2000 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2104/2000 af 4. oktober 2000 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand 12
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2105/2000 af 4. oktober 2000 om ændring af forordning (EF) nr. 1392/1999 og om forhøjelse til 116 488 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det finske interventionsorgans besiddelse 14
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2106/2000 af 4. oktober 2000 om indstilling af fiskeri efter sej fra fartøjer, som fører svensk flag** 16
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2107/2000 af 4. oktober 2000 om fravigelse, for så vidt angår maksimumsvandindholdet i visse kornarter, der fremføres til intervention i produktionsåret 2000/01, fra forordning (EF) nr. 824/2000 om fastsættelse af procedurer for interventionsorganernes overtagelse af korn samt analysemetoder for bestemmelsen af kvaliteten** 17

* Kommissionens forordning (EF) nr. 2108/2000 af 4. oktober 2000 om ændring af forordning (EF) nr. 1555/96 om gennemførelsesbestemmelser til ordningen for anvendelse af tillægsimporttold for frugt og grøntsager	19
* Kommissionens forordning (EF) nr. 2109/2000 af 4. oktober 2000 om fastsættelse af omregningskursen for visse former for direkte støtte, der har den 1. september 2000 som udløsende begivenhed	21
* Kommissionens forordning (EF) nr. 2110/2000 af 4. oktober 2000 om ændring af forordning (EF) nr. 1162/95 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for korn og ris	23
Kommissionens forordning (EF) nr. 2111/2000 af 4. oktober 2000 om ændring af importtolden for ris	26

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2000/595/EF:

* Rådets afgørelse af 26. september 2000 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001	29
Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001	31
Protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001	32

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

Det Blandede EØS-udvalg

* Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 65/2000 af 2. august 2000 om ændring af bilag VI (social sikring) til EØS-aftalen	46
* Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 66/2000 af 2. august 2000 om ændring af bilag XI (tjenesteydelser på telekommunikationsområdet) til EØS-aftalen	48
* Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 67/2000 af 2. august 2000 om ændring af bilag XI (tjenesteydelser på telekommunikationsområdet) til EØS-aftalen	50
* Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 68/2000 af 2. august 2000 om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen	51
* Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 69/2000 af 2. august 2000 om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen	52
* Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 70/2000 af 2. august 2000 om ændring af protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder	53

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2100/2000
af 29. september 2000**

om ændring af forordning (EF) nr. 119/97 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾, særlig artikel 12,
under henvisning til forslag fremsat af Kommissionen efter konsultation i det rådgivende udvalg, og
ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

1. Tidligere trufne foranstaltninger

- (1) I januar 1997 indførte Rådet ved forordning (EF) nr. 119/97 ⁽²⁾ en endelig antidumpingtold på importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina. Den endelige told blev for World Wide Stationery, der opnåede individuel behandling, fastsat til 32,5 % af nettoprisen frit Fællesskabets grænse og for alle andre virksomheder i Folkerepublikken Kina til 39,4 %.

2. Anmodning om fornyet undersøgelse

- (2) Den 7. december 1998 blev der indgivet en anmodning om fornyet undersøgelse af de ovennævnte foranstaltninger i henhold til artikel 12 i forordning (EF) nr. 384/96 (i det følgende benævnt »grundforordningen«). Anmodningen blev indgivet på vegne af fællesskabsproducenter, hvis samlede produktion af ringmekanismer udgjorde en væsentlig del af Fællesskabets samlede produktion af den pågældende vare i henhold til artikel 5, stk. 4, i grundforordningen, dvs. Koloman Handler AG (Østrig) og Robert Krause Ringbuchtechnik GmbH (Tyskland).
- (3) Anmodningen indeholdt oplysninger, der viste, at videresalgspriserne og de efterfølgende salgspriser i Fællesskabet for den pågældende vare ikke i tilstrækkeligt omfang afspejlede de trufne antidumpingforanstaltningers niveau. Disse oplysninger var baseret på prislistor og andet informationsmateriale fra de kinesiske eksportører og disses videreforhandlere. Desuden blev det påstået, at eksportørerne i visse medlemsstater satte priserne ned umiddelbart efter, at foranstaltningerne var truffet, og at den utilstrækkelige ændring i videresalgspriserne og de efterfølgende salgspriser, efter at foranstaltningerne var truffet, havde ført til en fortsat undergravning af de priser, som erhvervsgrenen i Fællesskabet opnåede.

B. FORNYET UNDERSØGELSE I HENHOLD TIL ARTIKEL 12 I GRUNDFORORDNINGEN

1. Indledning af den fornyede undersøgelse i henhold til artikel 12

- (4) Den 19. januar 1999 gav Kommissionen i en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽³⁾ oplysning om, at der var indledt en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 12 i grundforordningen af antidumpingforanstaltningerne over for importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, og indledte en undersøgelse.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 905/98 (EFT L 128 af 30.4.1998, s. 18).

⁽²⁾ EFT L 22 af 24.1.1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 14 af 19.1.1999, s. 4.

- (5) Kommissionen underrettede officielt de producenter/eksportører, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanterne for eksportlandet og de anmodende fællesskabsproducenter om indledningen af den fornyede undersøgelse. Interesserede parter fik mulighed for at give deres mening til kende skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt inden for den frist, der var fastsat i indledningsmeddelelsen.
- (6) Kommissionens tjenestegrene sendte spørgeskemaer til alle eksportører, som den vidste var berørt af sagen, dvs. World Wide Stationery Manufacturing Company Ltd, Hongkong (»WWS«), Guangzhou Wah Hing Stationery Manufactory Limited, Folkerepublikken Kina, Hongkong Stationery Manufacturing Company Limited, Hongkong, Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd, Folkerepublikken Kina, og Sun Kwong Metal Manufacturing Co. Ltd, Folkerepublikken Kina.
- (7) Af de ovennævnte eksportører indgav kun WWS, Hongkong, et komplet svar på Kommissionens spørgeskema.
- (8) En eksporterende producent afgav falske og vildledende oplysninger i sit svar på Kommissionens spørgeskema. De oplysninger, som denne eksporterende producent afgav, stemte ikke overens med angivelser afgivet til de nationale toldmyndigheder. Nogle af varerne af kinesisk oprindelse blev således til de nationale toldmyndigheder angivet som værende af thailandsk oprindelse, hvorved de undgik betaling af normalt forfalden antidumpingtold. Desuden blev nogle leverancer fra Folkerepublikken Kina angivet under forkert KN-kode, hvilket også betød, at der ikke skulle betales antidumpingtold. Disse metoders nøjagtige omfang kunne ikke opgøres præcist, og det var derfor nødvendigt at lade hele svaret på spørgeskemaet ude af betragtning.
- (9) Under disse omstændigheder var det nødvendigt at benytte de foreliggende faktiske oplysninger i henhold til artikel 18 i grundforordningen. Det fremgik af de foreliggende faktiske oplysninger, at antidumpingtolden var absorberet, idet fakturaerne fra den pågældende eksporterende producent viste, at eksportpriserne var fastsat på et »anti-dumping duty paid«-grundlag, dvs. at tolden blev betalt af eksportøren.

For de øvrige tre producenters/eksportørers vedkommende, hvoraf den ene nægtede at indgive et komplet svar på spørgeskemaet med den begrundelse, at et fuldstændigt svar ville udgøre en urimelig og uforholdsmæssigt stor byrde for den, og de to resterende ikke gav sig til kende, blev der benyttet de foreliggende faktiske oplysninger i henhold til artikel 18 i grundforordningen.

- (10) Der blev også sendt spørgeskemaer til uafhængige importører, som Kommissionen vidste havde importeret ringmekanismer fra Folkerepublikken Kina, for derved at vurdere videresalgspriserne for den pågældende vare, før og efter at antidumpingtolden blev indført. Det skal i den forbindelse bemærkes, at de ikke forretningsmæssigt forbundne importører var særdeles samarbejdsvillige. Der blev modtaget svar på spørgeskemaet fra følgende ikke forretningsmæssigt forbundne importører: Bensons International Systems B.V., Nederlandene (»Bensons NL«), Bensons International Systems Ltd, Det Forenede Kongerige (»Bensons UK«), KWH Plast Vertriebsges. GmbH, Tyskland (»KWH Tyskland«), KWH Plast (Danmark) AS, Danmark (»KWH Danmark«), og KWH Plast (UK) Limited, Det Forenede Kongerige (»KWH UK«).

Der blev aflagt kontrolbesøg hos KWH Tyskland og Bensons NL.

- (11) Undersøelsesperioden for denne fornyede undersøgelse (»den nye undersøelsesperiode«) strakte sig fra 1. januar 1998 til 31. december 1998. Denne nye undersøelsesperiode blev anvendt til at fastlægge de eksportpriser, videresalgspriser og efterfølgende salgspriser, der blev taget, efter at antidumpingforanstaltningerne var truffet, med henblik på at slå fast, om foranstaltningerne ikke havde den tilsigtede virkning, fordi der fandt forstærket dumping sted.
- (12) Ved fastlæggelsen af, om videresalgspriserne og de efterfølgende salgspriser havde ændret sig tilstrækkeligt, blev de priser, der blev taget i den nye undersøelsesperiode, sammenholdt med dem, der blev taget i den oprindelige undersøelsesperiode, dvs. perioden fra 1. oktober 1994 til 30. september 1995.
- (13) Som følge af det betydelige antal indsamlede og undersøgte data, navnlig på baggrund af den komplicerede analyse af ændringerne i de ikke forretningsmæssigt forbundne importørers videresalgspriser og efterfølgende salgspriser og indhentningen af oplysninger om og undersøgelsen af en eksporterende virksomheds forretningsmetoder som fremhævet i betragtning 8, oversteg undersøgelsen den normale periode på 6 måneder, der er fastsat i artikel 12, stk. 4, i grundforordningen.

2. Den pågældende vare

- (14) Den af anmodningen omfattede vare, for hvis vedkommende den fornyede undersøgelse blev indledt, er den samme som under den oprindelige undersøgelse, dvs. visse ringmekanismer, der anvendes som beslag og mekanismer til løsbladebind eller brevordnere, men ikke mekanismer med Nebel, og som består af to eller flere runde, buede eller D-formede kraftige metalringe. Varen tariferes i øjeblikket under KN-kode ex 8305 10 00.

3. Ændringer i eksportpriserne i Folkerepublikken Kina og videresalgpriserne i Fællesskabet

- (15) Sigtet med denne undersøgelse var at slå fast, om foranstaltningerne havde den tilsigtede virkning, og om det forhold, at de eventuelt ikke havde denne virkning, kunne tilskrives forstærket dumping ved nedsættelse af eksportpriserne. Med henblik på denne undersøgelse kan et sådant fald i eksportpriserne enten give sig udslag i et fald i de direkte eksportpriser, som eksportørerne tager i Fællesskabet, eller i en mangel på ændring eller en utilstrækkelig ændring i videresalgpriserne eller de efterfølgende salgspriser i Fællesskabet som følge af et udligningsarrangement.
- (16) Det blev i denne sag besluttet, at problemet med absorption skulle afklares på grundlag af udviklingen i videresalgpriserne for den pågældende vare i Fællesskabet.
- (17) Ændringerne i videresalgpriserne i Fællesskabet blev vurderet separat for på den ene side WWS, fordi der var indrømmet denne virksomhed individuel behandling, og på den anden side de øvrige kinesiske eksportører. Den relevante toldsats for den er på 32,5 %.
- (18) Der blev anstillet en sammenligning af videresalgpriserne før og efter, at foranstaltningerne blev truffet. Denne sammenligning blev baseret på de oplysninger om videresalgpriserne, som de fem samarbejdende ikke forretningsmæssigt forbundne importører i Fællesskabet havde afgivet. De ovennævnte fem virksomheders import tegner sig for størstedelen af eksportsalget fra Folkerepublikken Kina til Fællesskabet i den nye undersøgelsesperiode. For at gøre sammenligningen så objektiv som muligt blev der både for den oprindelige og den nye undersøgelsesperiode sikret en tilstrækkelig repræsentativitet med hensyn til mængde, værdi og antal solgte varettyper, og denne repræsentativitet dannede grundlag for sammenligningen.
- (19) Sammenligningen viste, at det var begrænset, hvad der skete af ændringer i videresalgpriserne mellem de to undersøgelsesperioder. Det blev fundet godtgjort, at ændringen opgjort som et vejet gennemsnit for alle involverede varettyper og for alle samarbejdende ikke forretningsmæssigt forbundne importører androg 3,1 %, medens priserne skulle have været forhøjet med mere end 30 %.
- (20) For de ikke-samarbejdende parter vedkommende blev resultaterne opnået i henhold til artikel 18 i grundforordningen (der henvises til betragtning 8 og 9 ovenfor). I denne sammenhæng viste de ufuldstændige oplysninger, som Kommissionen var i besiddelse af om eksportpriserne for disse parter, at der var tale om fuldstændig absorption. På dette grundlag og ud fra en forudsætning om, at de samarbejdende parter absorberede størstedelen af tolden, er det rimeligt at drage den konklusion, at de ikke-samarbejdende parter absorberede tolden fuldstændigt.

4. Påstande fra interesserede parter

a) Generelt

- (21) De interesserede parter fik mulighed for at fremlægge beviser, som kunne begrunde en mangel på ændring i priserne i Fællesskabet, efter at foranstaltningerne var truffet. De årsager, der kan begrunde en sådan mangel på ændring, omfatter en nedsættelse af salgs-, general- og administrationsomkostningerne (i det følgende benævnt »SG & A») (effektivitetsgevinster) og importørens fortjeneste eller et fald i den normale værdi. Der kan ikke indrømmes sådanne godtgørelser for hvert fald i disse elementers niveau. De skal snarere begrænses til nedsættelser, som kan siges at have opvejet omkostningerne ved antidumpingtolden, og som derfor ikke nødvendigvis skal komme fuldt til udtryk i videresalgpriserne. Desuden skal der godskrives de berørte importører og eksportører alle beløb, hvormed videresalgpriserne er steget fra den oprindelige til den nye undersøgelsesperiode.

b) Påstande vedrørende ændringer i den normale værdi

- (22) Sammen med sit svar på spørgeskemaet indgav WWS en anmodning om status som markedsøkonomi og anmodede Kommissionen om at tage hensyn til ændrede normale værdier. Det blev imidlertid meddelt WWS, at en undersøgelse vedrørende status som markedsøkonomi skulle foretages i henhold til artikel 11, stk. 3, i grundforordningen.
- (23) Tilsvarende blev det meddelt andre ikke-samarbejdende virksomheder, der anmodede om revision af den normale værdi i forbindelse med behandling som markedsøkonomi, at anmodningen om behandling som markedsøkonomi skulle vurderes i henhold til artikel 11, stk. 3, i grundforordningen.

c) Nedsættelse af SG & A og fortjeneste

- (24) Det blev også undersøgt, om mangelen på ændring i videresalgspriserne kunne tilskrives en varig nedgang i de ikke-forretningsmæssigt forbundne importørers SG & A-omkostninger og fortjeneste. Alle fem samarbejdende importører fremlagde oplysninger, der gik i denne retning.
- (25) Det blev fundet godtgjort, at SG & A-omkostningerne fra den oprindelige til den nye undersøgelsesperiode for alle de samarbejdende ikke-forretningsmæssigt forbundne importørers vedkommende var vokset med 0,86 %, medens fortjenesten var faldet med 4,72 %.
- (26) Med hensyn til ændringerne i fortjenesten blev det fundet godtgjort, at 3,8 % af den samlede nedgang på 4,72 % skyldtes udligning af de af antidumpingtolden forårsagede omkostningsstigninger. Der blev derfor godskrevet 3,8 % for en nedgang i fortjenesten på videresalgsniveauet svarende til 7,6 % på cif-niveauet.

d) Forhøjelse af videresalgspriser

- (27) De beløb, hvormed videresalgspriserne var steget fra den oprindelige til den nye undersøgelsesperiode, blev også godskrevet. På grundlag af de oplysninger, som de fem samarbejdende importører fremlagde, var videresalgspriserne fra den oprindelige til den nye undersøgelsesperiode sammenlagt steget med 3,1 %.
- (28) Med hensyn til ændringerne i videresalgspriserne mellem de to undersøgelsesperioder hævdede de samarbejdende ikke-forretningsmæssigt forbundne importører, at der ved omregningen af de nationale valutaer til euro (eller dennes forgænger ECU'en) skulle have været benyttet vekselkurserne i henholdsvis den oprindelige og den nye undersøgelsesperiode.
- (29) Det skal i den sammenhæng bemærkes, at den metode, der blev benyttet til sammenligning af videresalgspriserne i de to undersøgelsesperioder, dvs. anvendelse af vekselkursen i den oprindelige undersøgelsesperiode på begge undersøgelsesperioder, simpelthen blev anvendt for at opnå det samme resultat, som hvis sammenligningen var beregnet i hver enkelt national valuta. Begrundelsen for at benytte én nævner var, at den gjorde det muligt at beregne et resultat opgjort som et vejet gennemsnit for Fællesskabet som helhed. Udviklingen i vekselkurserne er derfor irrelevant.

e) Samlede godtgørelser

- (30) På videresalgsniveau androg den samlede godskrivning 6,9 %, nemlig 3,8 % for nedgang i fortjenesten og 3,1 % for forhøjelse af videresalgspriserne. Udtrykt i procent af cif-værdien udgjorde denne samlede godskrivning 13,8 %.

5. Nyvurdering af eksportpriserne

- (31) Da det var fundet godtgjort, at videresalgspriserne og de efterfølgende salgspriser ikke af spejlede antidumpingtoldens fulde beløb, blev der i henhold til artikel 2, stk. 9, i grundforordningen foretaget en nyvurdering af eksportpriserne. Eksportpriserne blev beregnet på ny, eftersom der forelå et udligningsarrangement mellem eksportørerne og importørerne. Nyvurderingen blev foretaget på grundlag af de eksportpriser, der blev målt i den oprindelige undersøgelsesperiode, med fradrag af den tidligere indførte antidumpingtold og med tillæg af alle justeringer, der fandtes berettigede, dvs. alle nedsættelser af importørernes SG & A-omkostninger, alle nedsættelser i importørernes fortjeneste og alle beløb, hvormed videresalgspriserne var steget, siden foranstaltningerne blev truffet.
- (32) For WWS's vedkommende androg disse justeringer 13,8 % på cif-niveau. Eksportpriserne blev derfor nyvurderet ved fra de gamle eksportpriser at trække den antidumpingtold, der gjaldt for WWS, dvs. 32,5 %, og ved til dette beløb at lægge en godtgørelse på 13,8 % for faldende fortjeneste og forhøjede videresalgspriser.
- (33) For så vidt angår de ikke-samarbejdende eksportører fra Folkerepublikken Kina, blev eksportpriserne nyvurderet i henhold til artikel 18 i grundforordningen. Eksportpriserne blev derfor nyvurderet ved fra eksportpriserne under den oprindelige undersøgelse at trække den erlagte antidumpingtold. Af de i betragtning 20 nævnte årsager blev der ikke indrømmet nogen justeringer.
- (34) En part hævdede, at eksportpriserne ikke skulle have været nyvurderet i henhold til artikel 2, stk. 9, i grundforordningen, fordi der ikke var fremlagt bevis for noget udligningsarrangement mellem eksportørerne og importørerne. Dette argument blev afvist med den begrundelse, at eksportprisen var upålidelig som følge af et associerings- eller udligningsarrangement, og dette blev anset for at være en tilstrækkelig begrundelse til at nyvurdere eksportpriserne i henhold til artikel 2, stk. 9, i grundforordningen.

- (35) Desuden blev det hævdet, at der ikke fandtes noget udligningsarrangement, fordi enhver nedgang i eksportpriserne skyldtes en forhøjelse af værdien af den amerikanske dollar, som Hongkong-dollar, der var den valuta, i hvilken salgene blev faktureret, knyttede sig til. Dette argument blev afvist med, at kursbevægelser ikke i sig selv uden hensyntagen til alle faktorer, som kunne have øvet indflydelse på dumpingmargenerne, kan benyttes til at begrunde en undladelse af i tilstrækkeligt omfang at lade de med foranstaltningerne forbundne omkostninger slå igennem på videresalgspriserne og de efterfølgende salgspriser. Hvorom alting er, ville en hensyntagen til disse ændringer ikke have påvirket resultatet i denne sag.

6. Fornyet beregning af dumpingmargenen under hensyntagen til de nyvurderede eksportpriser

- (36) I medfør af artikel 12 i grundforordningen blev der foretaget en fornyet beregning af dumpingmargenen for de berørte kinesiske producenter/eksportører. Dette skete ved at sammenligne de nyvurderede eksportpriser med de normale værdier, der var fastsat under den oprindelige undersøgelse. For WWS, der var indrømmet individuel behandling under den oprindelige undersøgelse, blev den nye dumpingmargen opgjort til 115,3 % af cif-værdien. For alle de øvrige kinesiske eksportører blev den nye dumpingmargen opgjort til 168,6 % af cif-værdien.

7. Nye toldniveauer

- (37) De tidligere truffne foranstaltninger blev baseret på det skadesniveau, der blev opgjort under den oprindelige undersøgelse, og som for WWS androg 32,5 %, medens resttolden for alle andre eksportører i Folkerepublikken Kina androg 39,4 %. For at sikre, at skaden afhjælpes, bør de reviderede foranstaltninger træffes ved sammenligning af de nyvurderede eksportpriser og den ikke-skadelige pris, der blev opgjort for den oprindelige undersøgelsesperiode. Da skadesmargenen beregnet på dette grundlag er lavere end dumpingmargenen, skal toldens nye niveau baseres på skadesmargenen. Det foreslåede toldniveau udtrykt i procent af cif-værdien er derfor 51,2 % for WWS og 78,8 % for alle andre eksportører fra Folkerepublikken Kina.
- (38) En part hævdede, at foranstaltningerne ikke skulle have været skærpet under henvisning til Fællesskabets interesse, fordi en sådan skærpelse ville være en urimelig straf for importører, der havde samarbejdet under undersøgelsen og påvist, at de havde ladet tolden slå igennem i form af nedsatte fortjenester og forhøjede priser. Dette argument kan ikke accepteres, eftersom det under undersøgelsen blev påvist, at omkostningerne ved antidumpingtolden ikke i tilstrækkeligt omfang var slået igennem på videresalgspriserne, og der var indrømmet en godtgørelse for forhøjelsen af priserne og nedsættelsen af fortjenesten. Under alle omstændigheder tages der ikke hensyn til Fællesskabets interesse i forbindelse med undersøgelser i henhold til artikel 12, fordi sigtet dermed er at efterprøve, om de truffne foranstaltninger, der efter sagens natur er i Fællesskabets interesse, har den tilsigtede virkning, og at sikre, at sådanne virkninger ikke undergraves af forstærket dumping —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1, stk. 2, litra b), i forordning (EF) nr. 119/97 affattes således:

»b) for andre mekanismer (Taric-kode 8305 10 00 10)

	Told	Taric-tillægskode
Malaysia	10,5 %	—
Folkerepublikken Kina:		
— WWS	51,2 %	8934
— alle andre selskaber	78,8 %	8900«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. september 2000.

På Rådets vegne

L. FABIUS

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2101/2000
af 4. oktober 2000
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. oktober 2000 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	100,5
	064	69,3
	999	84,9
0707 00 05	628	145,8
	999	145,8
0709 90 70	052	70,8
	999	70,8
0805 30 10	052	93,8
	388	53,6
	524	74,9
	528	65,2
0806 10 10	999	71,9
	052	94,1
	064	58,3
	400	222,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	125,1
	388	209,8
	400	57,7
	800	185,3
	804	68,5
0808 20 50	999	130,3
	052	89,5
	064	63,4
	999	76,5

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2543/1999 (EFT L 307 af 2.12.1999, s. 46). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2102/2000**af 4. oktober 2000****om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den tiende dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1531/2000**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2038/1999 af 13. september 1999 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1527/2000 ⁽²⁾, særlig artikel 18, stk. 5, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1531/2000 af 13. juli 2000 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker ⁽³⁾, foranstalles dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker.
- (2) I henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1531/2000 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen

og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet.

- (3) Efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den tiende dellicitation.
- (4) Forvaltningskomitéen for Sukker har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den tiende dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1531/2000, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 41,295 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 252 af 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 175 af 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EFT L 175 af 14.7.2000, s. 69.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2103/2000**af 4. oktober 2000****om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2038/1999 af 13. september 1999 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1527/2000 ⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1422/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af melasse inden for sektoren for sukker og om ændring af forordning (EØF) nr. 785/68 ⁽³⁾, særlig artikel 1, stk. 2 og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 1422/95 fastsættes, at cif-prisen ved import af melasse, i det følgende benævnt »den repræsentative pris«, fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 785/68 ⁽⁴⁾. Denne pris fastsættes for den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1 i nævnte forordning.
- (2) Den repræsentative pris for melasse beregnes for et EF-grænseovergangssted, som er Amsterdam. Denne pris skal beregnes på grundlag af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet, som konstateres på grundlag af noteringer eller priser på dette marked, der er justeret under hensyntagen til eventuelle kvalitetsforskelle i forhold til standardkvaliteten. Standardkvaliteten for melasse blev defineret ved forordning (EØF) nr. 785/68.
- (3) Ved konstateringen af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet skal der tages hensyn til samtlige oplysninger om tilbud på verdensmarkedet, om konstaterede priser på vigtige markeder i tredjelande samt om købekontrakter indgået i den internationale samhandel, som Kommissionen har fået kendskab til enten gennem medlemsstaterne eller på eget initiativ. Ved denne konstatering kan et gennemsnit af flere priser lægges til grund i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 785/68 på betingelse af, at dette gennemsnit kan anses som repræsentativt for markedets faktiske tendens.
- (4) Der skal ikke tages hensyn til oplysningerne, når det ikke drejer sig om produkter af sund og sædvanlig handelskvalitet, eller når den i tilbuddet nævnte pris kun

vedrører en ringe mængde, der ikke er repræsentativ for markedet. Der skal heller ikke tages hensyn til tilbudspriser, som ikke kan anses for repræsentative for markedets faktiske udvikling.

- (5) For at opnå sammenlignelige oplysninger vedrørende melasse af standardkvalitet skal priserne alt efter kvaliteten af den tilbudte melasse forhøjes eller nedsættes i det omfang, der følger af anvendelsen af artikel 6 i forordning (EØF) nr. 785/68.
- (6) Undtagelsesvis kan en repræsentativ pris i et begrænset tidsrum opretholdes på uændret niveau, når den tilbudspris, der har tjent som grundlag for den foregående konstatering af den repræsentative pris, ikke er kommet til Kommissionens kendskab, og de foreliggende tilbudspriser, som ikke synes at være tilstrækkeligt repræsentative for markedets faktiske tendens, ville føre til pludselige og væsentlige ændringer i den repræsentative pris.
- (7) Når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør der fastsættes tillægsimporttold på betingelserne i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1422/95. Såfremt importtolden suspenderes i medfør af artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, bør der fastsættes særlige beløb for denne told.
- (8) Anvendelse af disse bestemmelser giver anledning til at fastsætte de repræsentative priser og tillægsimporttolden for de pågældende produkter som anført i bilaget til nærværende forordning.
- (9) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og tillægstolden ved import af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1422/95 omhandlede produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 2000.

⁽¹⁾ EFT L 252 af 25.9.1999, s. 1.⁽²⁾ EFT L 175 af 14.7.2000, s. 59.⁽³⁾ EFT L 141 af 24.6.1995, s. 12.⁽⁴⁾ EFT L 145 af 27.6.1968, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne
 Franz FISCHLER
 Medlem af Kommissionen

BILAG

til forordning om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Told, der skal opkræves ved import som følge af suspension, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, pr. 100 kg netto af det pågældende produkt ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	9,36	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	10,21	—	0

⁽¹⁾ Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 785/68, som ændret.

⁽²⁾ Dette beløb erstatter i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95 toldsatsen i den fælles toldtarif fastsat for disse produkter.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2104/2000
af 4. oktober 2000
om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2038/1999 af 13. september 1999 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1527/2000⁽²⁾, særlig artikel 18, stk. 5, tredje afsnit, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2030/2000⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2059/2000⁽⁴⁾.
- (2) Anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 2030/2000 på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for

tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilaget til den ændrede forordning (EF) nr. 2030/2000 fastsatte eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 2038/1999, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 252 af 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 175 af 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EFT L 243 af 28.9.2000, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT L 246 af 30.9.2000, s. 6.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. oktober 2000 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	35,78 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	32,26 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	35,78 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	32,26 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettoprodukt	0,3890
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	38,90
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	38,26
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	38,26
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettoprodukt	0,3890

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 19, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2038/1999.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT L 255 af 26.9.1985, s. 12), ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT L 309 af 21.11.1985, s. 14).

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret.

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2543/1999 (EFT L 307 af 2.12.1999, s. 46).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2105/2000**af 4. oktober 2000****om ændring af forordning (EF) nr. 1392/1999 og om forhøjelse til 116 488 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det finske interventionsorgans besiddelse**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1630/2000⁽⁴⁾, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne.
- (2) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1392/1999⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2022/2000⁽⁶⁾ blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 105 787 tons byg, som er i det finske interventionsorgans besiddelse. Finland har meddelt Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitationen udbudte mængde med henblik på eksport med 10 701 tons. Den samlede mængde byg, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 116 488 tons.
- (3) Som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og

lagermængder. Bilag I til forordning (EF) nr. 1392/1999 bør derfor ændres.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1392/1999 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 2 affattes således:

»Artikel 2

1. Licitationen omfatter maksimalt 116 488 tons byg med henblik på eksport til alle tredjelande undtagen Amerikas Forenede Stater, Canada og Mexico.
 2. Oplagringsområderne for de 116 488 tons byg er anført i bilag I.«
- 2) Bilag I erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 191 af 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT L 187 af 26.7.2000, s. 24.

⁽⁵⁾ EFT L 163 af 29.6.1999, s. 21.

⁽⁶⁾ EFT L 242 af 27.9.2000, s. 3.

BILAG

»BILAG I

(tons)

Oplagringssted	Mængde
Hämeenlinna	2 245
Hattula	1 426
Kaipiainen	6 034
Kirkniemi	5 873
Kokemäki	20 866
Koria	26 834
Kouvola	757
Loimaa	15 722
Mäntsälä	1 072
Mustio	2 093
Perniö	9 102
Turenki	24 464«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2106/2000
af 4. oktober 2000
om indstilling af fiskeri efter sej fra fartøjer, som fører svensk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2846/98 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2742/1999 af 17. december 1999 om fastsættelse for år 2000 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger, og om ændring af forordning (EF) nr. 66/98 ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1902/2000 ⁽⁴⁾, fastsættes kvoterne for sej for 2000.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter sej fra fartøjer, som fører svensk flag eller er registreret i Sverige, i farvandene i ICES-afsnit IIa

(EF-farvande), Skagerrak og Kattegat og IIIbcd (EF-farvande), Nordsøen nået den tildelte kvote for 2000. Sverige har forbudt fiskeri efter disse bestande fra den 18. september 2000. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter sej fra fartøjer, der fører svensk flag eller er registreret i Sverige, i ICES-afsnit IIa (EF-farvande), Skagerrak og Kattegat og IIIbcd (EF-farvande), Nordsøen har medført, at Sveriges kvote af sej for 2000 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter sej i farvandene i ICES-afsnit IIa (EF-farvande), Skagerrak og Kattegat og IIIbcd (EF-farvande), Nordsøen fra fartøjer, der fører svensk flag eller er registreret i Sverige, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 18. september 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 358 af 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 341 af 31.12.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 228 af 8.9.2000, s. 50.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2107/2000**af 4. oktober 2000****om fravigelse, for så vidt angår maksimumsvandindholdet i visse kornarter, der fremføres til intervention i produktionsåret 2000/01, fra forordning (EF) nr. 824/2000 om fastsættelse af procedurer for interventionsorganernes overtagelse af korn samt analysemetoder for bestemmelsen af kvaliteten**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens forordning (EF) nr. 824/2000 af 19. april 2000 om fastsættelse af procedurer for interventionsorganernes overtagelse af korn samt analysemetoder for bestemmelsen af kvaliteten⁽³⁾ er maksimumsvandindholdet i korn samt fradraget i interventionsprisen for korn med et vandindhold på over 14 % fastsat til 14,5 %.
- (2) Høsten af visse kornarter i 2000 blev i visse regioner påvirket af særlige vejrforhold, der har påført høsten et usædvanligt højt vandindhold, der overstiger den maksimumssats, der kræves overholdt ved fremførsel til intervention.
- (3) Da ovennævnte situation kan udløse uforholdsmæssige fald i markedspriserne, er det hensigtsmæssigt at tillade de pågældende medlemsstater at fravige kravet til vand-

indhold for blød hvede, byg og rug, samtidig med at fradraget udvides.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Uanset artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 824/2000 bemyndiges medlemsstaterne til at sætte maksimumsvandindholdet i blød hvede, byg og rug, der fremføres til intervention i høståret 2000/01, til 15 %. I så fald anvendes fradragene i bilaget.

2. De medlemsstater, der beslutter at gøre brug af stk. 1, underretter Kommissionen herom inden den 1. november 2000.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. november 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 100 af 20.4.2000, s. 31.

BILAG

Fradrag for vandindhold

Vandindhold (%)	Fradrag (EUR/t)
15,0	2,0
14,9	1,8
14,8	1,6
14,7	1,4
14,6	1,2

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2108/2000
af 4. oktober 2000
om ændring af forordning (EF) nr. 1555/96 om gennemførelsesbestemmelser til ordningen for
anvendelse af tillægsimporttold for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1257/1999 ⁽²⁾, særlig artikel 33, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1555/96 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1512/2000 ⁽⁴⁾, er der fastsat tilsyn med indførslen af de i bilaget anførte produkter. Tilsynet sker efter de bestemmelser, der er fastsat i artikel 308d i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 ⁽⁵⁾ for tilsyn med præferenceindførsler, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1602/2000 ⁽⁶⁾.
- (2) Ved anvendelsen af artikel 5, stk. 4, i den landbrugsaf-tale ⁽⁷⁾, der er indgået som led i de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, og på grundlag af

de seneste disponible oplysninger for 1997, 1998 og 1999 bør de mængder, som udløser tillægstolden, ændres for pærer.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 1555/96 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

⁽³⁾ EFT L 193 af 3.8.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 174 af 13.7.2000, s. 17.

⁽⁵⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 188 af 26.7.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 336 af 23.12.1994, s. 22.

BILAG

»BILAG

Varebeskrivelsen anses kun for at være vejledende, jf. dog reglerne for fortolkningen af den kombinerede nomenklatur. Tillægstoldens anvendelsesområde bestemmes inden for rammerne af dette bilag af KN-koderne, således som disse er affattet på tidspunktet for denne forordnings vedtagelse. Hvis der er et »ex« foran koden, bestemmes tillægstoldens anvendelsesområde både af KN-koden og af den tilsvarende anvendelsesperiode.

Løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Anvendelsesperiode	Udløsningsmængder (t)
78.0015 78.0020	ex 0702 00 00	Tomater	— fra 1. oktober til 31. marts — fra 1. april til 30. september	501 111 639 884
78.0065 78.0075	ex 0707 00 05	Agurker	— fra 1. maj til 31. oktober — fra 1. november til 30. april	10 098 3 196
78.0085	ex 0709 10 00	Artiskokker	— fra 1. november til 30. juni	19 302
78.0100	0709 90 70	Courgetter	— fra 1. januar til 31. december	9 879
78.0110	ex 0805 10 10 ex 0805 10 30 ex 0805 10 50	Appelsiner	— fra 1. december til 31. maj	753 719
78.0120	ex 0805 20 10	Klementiner	— fra 1. november til udgangen af februar	100 949
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas); wilkings og lignende krydsninger af citrusfrugter	— fra 1. november til udgangen af februar	93 803
78.0155 78.0160	ex 0805 30 10	Citroner	— fra 1. juni til 31. december — fra 1. januar til 31. maj	186 300 69 813
78.0170	ex 0806 10 10	Spisedruer	— fra 21. juli til 20. november	256 320
78.0175 78.0180	ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Æbler	— fra 1. januar til 31. august — fra 1. september til 31. december	625 202 88 229
78.0220 78.0235	ex 0808 20 50	Pærer	— fra 1. januar til 30. april — fra 1. juli til 31. december	269 259 106 018
78.0250	ex 0809 10 00	Abrikoser	— fra 1. juni til 31. juli	2 236
78.0265	ex 0809 20 95	Kirsebær, undtagen surkirsebær	— fra 21. maj til 10. august	20 048
78.0270	ex 0809 30	Ferskner, herunder blodferskner og nektariner	— fra 11. juni til 30. september	349 940
78.0280	ex 0809 40 05	Blommer	— fra 11. juni til 30. september	41 539«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2109/2000
af 4. oktober 2000
om fastsættelse af omregningskursen for visse former for direkte støtte, der har den 1. september 2000 som udløsende begivenhed

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2799/98 af 15. december 1998 om den agromonetære ordning for euroen ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1410/1999 ⁽²⁾ om ændring af forordning (EF) nr. 2808/98 om gennemførelsesbestemmelser for den agromonetære ordning for euroen i landbrugssektoren, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den udløsende begivenhed for omregningskursen for hektarstøtte til ris og rosiner er begyndelsen af det produktionsår, for hvilket støtten bevilges, som fastsat i artikel 4, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 2808/98 af 22. december 1998 om gennemførelsesbestemmelser for den agromonetære ordning for euroen i landbrugssektoren ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1410/1999.

- (2) Ovennævnte omregningskurs er fastsat i artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2808/98 og er lig med gennemsnittet beregnet pro rata temporis af de gældende vekselkurser i den måned, der går forud for den udløsende begivenhed, som er den 1. september 2000 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Omregningskursen for den støtte, der er fastsat i artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2808/98, og som har den 1. september 2000 som udløsende begivenhed, er angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen for dens offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 349 af 24.12.1998, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 164 af 30.6.1999, s. 53.

⁽³⁾ EFT L 349 af 24.12.1998, s. 36.

BILAG

Omregningskurser for den støtte, der er fastsat i artikel 1 i nærværende forordning

1 EUR = (gennemsnit for perioden 1.8.2000-31.8.2000)	
7,45788	dansk krone
337,252	græsk drakme
8,39311	svensk krone
0,607287	pund sterling

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2110/2000

af 4. oktober 2000

om ændring af forordning (EF) nr. 1162/95 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 11,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000 ⁽⁴⁾, særlig artikel 9, stk. 2, og artikel 13, stk. 15, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Artikel 7, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1432/1999 ⁽⁶⁾, indeholder betingelser for udstedelse af eksportlicenser for korn- og risprodukter. Kommissionen kan senest tre arbejdsdage efter licensansøgningen beslutte ikke at imødekomme disse ansøgninger. En sådan foranstaltning kan i visse tilfælde forhindre fortsatte leveringer af produkter, som en regelmæssig forsyning som dog er nødvendig. For at afhjælpe denne situation bør der gives de erhvervsdrivende, der anmoder herom, mulighed for at opnå en eksportlicens uden restitution. Det er dog nødvendigt at stille særlige betingelser for disse licensers udnyttelse.

(2) Artikel 13, stk. 7, i forordning (EØF) nr. 1766/92 og artikel 13, stk. 11, i forordning (EF) nr. 3072/95 åbner mulighed for at fravige bestemmelserne i disse artikler om restitutionen for produkter, som der ydes restitutions for i forbindelse med fødevarerhjælp. Restitutions-satsen for nationale leveringer, som der ydes eksportrestitutioner for i forbindelse med fødevarerhjælp, bør fastlægges i denne forbindelse.

(3) Metoden til beregning af restitutionen for de produkter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i forordning (EØF) nr. 1766/92, er fastlagt i artikel 12, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1162/95. I nævnte artikels stk. 2 er der fastsat en anden beregningsmetode, når eksportlicensen er gyldig efter udgangen af høståret. For

majs og sorghum er der i de to stykker fastsat andre referenceperioder end for de andre kornarter. I artikel 12, stk. 4 og 5, er der fastsat en lignende ordning for ris.

(4) Siden vedtagelsen af forordningen har det vist sig, at medlemsstaterne kan anvende disse bestemmelser forskelligt, hvilket vil føre til konkurrenceforvriddning mellem de erhvervsdrivende. Disse bestemmelser bør derfor gøres klarere for at sikre en ensartet anvendelse i Fællesskabet.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1162/95 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 7 indsættes som stk. 3a:

»3a. Der udstedes eksportlicenser uden restitution efter ansøgning fra en erhvervsdrivende på dagen for indgivelsen af denne ansøgning, undtagen når der skal erlægges en eksportafgift for det pågældende produkt på tidspunktet for ansøgningen, jf. dog artikel 16 i forordning (EØF) nr. 1766/92.

Er der på tidspunktet for udførslen fastsat en eksportafgift for det produkt, der er omfattet af de licenser, der er udstedt efter første afsnit, erlægges eksportafgiften.

Disse eksportlicenser gælder 30 dage fra dagen for deres udstedelse.

I rubrik 22 i disse licenser anføres en af følgende angivelser:

- Limitación establecida en el apartado 3 bis del artículo 7 del Reglamento (CE) nº 1162/95
- Begrænsning, jf. artikel 7, stk. 3a, i forordning (EF) nr. 1162/95
- Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 7 Absatz 3a der Verordnung (EG) Nr. 1162/95
- Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95
- Limitation provided for in Article 7(3a) of Regulation (EC) No 1162/95

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

⁽⁵⁾ EFT L 117 af 24.5.1995, s. 2.

⁽⁶⁾ EFT L 166 af 1.7.1999, s. 56.

- Limitation prévue à l'article 7, paragraphe 3 bis, du règlement (CE) n° 1162/95
- Limitazione prevista all'articolo 7, paragrafo 3 bis, del regolamento (CE) n. 1162/95
- Beperking als bepaald in artikel 7, lid 3 bis, van Verordening (EG) nr. 1162/95
- Limitação estabelecida no n.º 3A do artigo 7.º do Regulamento (CE) n.º 1162/95
- Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 3 a kohdassa säädetty rajoitus
- Begränsning enligt artikel 7.3a i förordning (EG) nr 1162/95«.
- 2) Artikel 10, litra a), affattes således:
- »a) 1 EUR/t, hvis det drejer sig om importlicenser, som bestemmelserne i artikel 10, stk. 4, fjerde led, i forordning (EØF) nr. 1766/92 ikke anvendes for, eller for produkter henhørende under Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 (*), og 5 EUR/t, hvis det drejer sig om:
- eksportlicenser for et produkt, som der ikke er fastsat en eksportrestitution eller en eksportafgift for på ansøgningsdagen
 - eksportlicenser for et produkt, der ikke er omfattet af forudfastsættelse af eksportafgiften eller eksportrestitutionen
 - eksportlicenser, der er udstedt efter artikel 7, stk. 3a, i nærværende forordning.
- (*) EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.«
- 3) Som artikel 11a indsættes:
- »Artikel 11a
- Restitutions-satsen for nationale leveringer som fødevarerhjelpe er den sats, der gælder på den dag, hvor medlemsstaten åbner licitationen for den pågældende levering.«
- 4) Artikel 12, stk. 2, affattes således:
- »2. Er licensen gyldig efter udgangen af høståret og finder udførelsen sted i det nye høstår, justeres restitutionen eksklusive månedlige tillæg som omhandlet i stk. 1 for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i forordning (EØF) nr. 1766/92 omhandlede produkter med undtagelse af majs og sorghum med prisdifferencen mellem de to høstår. Prisdifferencen bestemmes den 1. juli som summen af følgende to elementer:
- a) forskellen mellem interventionspriserne eksklusive månedlige tillæg i det gamle og det nye høstår
- b) et beløb lig med det månedlige tillæg, multipliceret med det antal måneder, der er forløbet mellem august inklusive og måneden for ansøgningen om licensen inklusive.
- Er prisdifferencen større end den pågældende restitution, sættes den justerede restitution til nul.
- Restitutionen, der er justeret med prisdifferencen, forhøjes fra august i det nye høstår efter reglerne i stk. 1, idet det månedlige tillæg i det nye høstår lægges til grund.
- 2a. For majs og sorghum finder justeringsreglerne i stk. 2 tilsvarende anvendelse, men dog med følgende undtagelser:
- den 30. september anses for udgangen af høståret
 - ovennævnte prisdifferencen indtræder den 1. oktober i stedet for den 1. juli
 - august erstattes med november
 - de månedlige tillæg er de tillæg, der gælder for de pågældende høstår.«
- 5) Artikel 12, stk. 5, første afsnit, affattes således:
- »5. Er licensen gyldig efter udgangen af høståret og finder udførelsen sted i det nye høstår, justeres restitutionen eksklusive månedlige tillæg som omhandlet i stk. 4 med differencen i interventionsprisen for uafskallet ris mellem de to høstår efter forarbejdningsstrin med den gældende forarbejdningskoefficient.«
- 6) I artikel 12, stk. 5, indsættes følgende afsnit efter tredje afsnit:
- »Er prisdifferencen større end den pågældende restitution, sættes den justerede restitution til nul.«
- 7) I artikel 12 indsættes som stk. 6:
- »6. Nærværende artikel anvendes ikke for licenser, der er udstedt for fødevarerhjelpe som omhandlet i artikel 10, stk. 4, i den landbrugsaftale, der blev indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi som omhandlet i artikel 16 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/2000 (*).
- (*) EFT L 152 af 24.6.2000, s. 1.«
- Artikel 2
- Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
- Nr. 4 til 6 i artikel 1 i denne forordning anvendes fra den 1. juli 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2111/2000
af 4. oktober 2000
om ændring af importtolden for ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1503/96 af 29. juli 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 for så vidt angår importtold for ris ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2831/98 ⁽⁴⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens forordning (EF) nr. 2033/2000 ⁽⁵⁾ er importtolden for ris fastsat.

- (2) I artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1503/96 er det fastsat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden i dens anvendelsesperiode afviger med mindst 10 EUR/ton fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende justering. Nævnte afvigelse har fundet sted. Det er derfor nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF) nr. 2033/2000 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 2033/2000 affattes som angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 189 af 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EFT L 351 af 29.12.1998, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 243 af 28.9.2000, s. 23.

BILAG I

Fastsættelse af importtolden for ris og brudris

(EUR/t)

KN-kode	Importtold ⁽¹⁾				
	Tredjelande (undtagen AVS-stater og Bangladesh) ⁽²⁾	AVS-stater ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Indien og Pakistan ⁽⁵⁾	Egypten ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 13	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 15	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 17	211,75	69,77	101,54	0,00	158,81
1006 20 92	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 94	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 96	165,71	53,66	78,52		124,28
1006 20 98	211,75	69,77	101,54	0,00	158,81
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ Importtolden for ris med oprindelse i AVS-staterne anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 1706/98 (EFT L 215 af 1.8.1998, s. 12) og Kommissionens forordning (EF) nr. 2603/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 22), som ændret.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 1706/98 opkræves ingen importtold ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet i det oversøiske franske departement Réunion.

⁽³⁾ Importtolden for indførsel af ris i det oversøiske franske departement Réunion er fastlagt i artikel 11, stk. 3, i forordning (EF) nr. 3072/95.

⁽⁴⁾ Importtolden for ris, med undtagelse af brudris (KN-kode 1006 40 00), med oprindelse i Bangladesh anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 3491/90 (EFT L 337 af 4.12.1990, s. 1) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 862/91 (EFT L 88 af 9.4.1991, s. 7), som ændret.

⁽⁵⁾ Indførsel af produkter med oprindelse i de oversøiske lande og territorier (OLT) er fritaget for importtold i henhold til artikel 101, stk. 1, i Rådets afgørelse 91/482/EØF (EFT L 263 af 19.9.1991, s. 1), som ændret.

⁽⁶⁾ Importtolden for afskallet ris af sorten Basmati med oprindelse i Indien og Pakistan nedsættes med 250 EUR/t (artikel 4a i forordning (EF) nr. 1503/96, som ændret).

⁽⁷⁾ Told ifølge den fælles toldtarif.

⁽⁸⁾ Importtolden for ris med oprindelse i og hidrørende fra Egypten anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 2184/96 (EFT L 292 af 15.11.1996, s. 1) og Kommissionens forordning (EF) nr. 196/97 (EFT L 31 af 1.2.1997, s. 53).

BILAG II

Beregning af importtolden for ris

	Uafskallet	Indica-arter		Japonica-arter		Brudris
		Afskallet	Sleben	Afskallet	Sleben	
1. Importtold (EUR/ton)	(¹)	211,75	416,00	165,71	416,00	(¹)
2. Beregningslementer						
a) Pris cif ARAG (EUR/ton)	—	326,29	268,32	395,19	334,25	—
b) Pris fob (EUR/ton)	—	—	—	369,00	308,06	—
c) Skibsfragt (EUR/ton)	—	—	—	26,19	26,19	—
d) Kilde	—	USDA og operatører	USDA og operatører	Operatører	Operatører	—

(¹) Told ifølge den fælles toltarif.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 26. september 2000

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001

(2000/595/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med artikel 15, andet afsnit, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst ⁽¹⁾ har Fællesskabet og Republikken Guinea ført forhandlinger for at fastlægge de ændringer eller supplerende bestemmelser, der skal indføres i denne aftale ved udløbet af gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger paraferedes en ny protokol den 17. december 1999.
- (3) Ifølge denne protokol har fiskere fra Fællesskabet fiskerimuligheder i farvande henhørende under Republikken Guineas højhedsområde eller jurisdiktion i perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001.
- (4) For at undgå en afbrydelse af EF-fartøjernes fiskeri er det uomgængeligt nødvendigt, at den nye protokol bringes i anvendelse snarest muligt. De to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra den dag, der følger efter datoen for den nuværende protokols ophør. Aftalen i form af brevveksling bør godkendes med forbehold af en endelig afgørelse i henhold til traktatens artikel 37.

- (5) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af de fiskerimuligheder, fiskeriaftalen giver —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:

a) fisk/blæksprutter:

Spanien:	844 BRT
Italien:	750 BRT
Grækenland:	906 BRT

b) rejer:

Spanien:	1 050 BRT
Portugal:	300 BRT
Grækenland:	150 BRT

⁽¹⁾ EFT L 111 af 27.4.1983, s. 1.

- c) notfartøjer til tunfiskeri:
- | | | |
|-----------|-------------|---|
| Frankrig: | 19 fartøjer | stater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra enhver anden medlemsstat i betragtning. |
| Spanien: | 19 fartøjer | |
- Artikel 3*
- d) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri:
- | | | |
|-----------|------------|---|
| Frankrig: | 7 fartøjer | Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet ⁽¹⁾ . |
| Spanien: | 7 fartøjer | |
- e) langlinefartøjer med flydeline:
- | | | |
|-----------|-------------|---|
| Spanien: | 14 fartøjer | Udfærdiget i Bruxelles, den 26. september 2000. |
| Portugal: | 2 fartøjer. | |
- På Rådets vegne*
C. TASCA
Formand
- Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke er udtømt efter behandlingen af licensansøgningerne fra disse medlems-

⁽¹⁾ Datoen for aftalens ikrafttræden offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001

A. Brev fra regeringen for Republikken Guinea

Hr. ...

Under henvisning til den protokol, der blev parafet den 17. december 1999, og som vedrører fastsættelsen af fiskerimulighederne og den finansielle godtgørelse for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001, har jeg den ære at meddele Dem, at regeringen for Republikken Guinea er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. januar 2000 i afventning af dens ikrafttræden i overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 16, forudsat at Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så fald en forudsætning, at den første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, bliver indbetalt inden den 30. juni 2000.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Republikken Guinea

B. Brev fra Fællesskabet

Hr. ...

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Under henvisning til den protokol, der blev parafet den 17. december 1999, og som vedrører fastsættelsen af fiskerimulighederne og den finansielle godtgørelse for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001, har jeg den ære at meddele Dem, at regeringen for Republikken Guinea er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. januar 2000 i afventning af dens ikrafttræden i overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 16, forudsat at Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så fald en forudsætning, at den første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, bliver indbetalt inden den 30. juni 2000.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

PROTOKOL

om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001*Artikel 1*

Fra den 1. januar 2000 og for en periode på to år fastsættes de fiskerimuligheder, der indrømmes i henhold til aftalens artikel 2, således:

- 1) fiske- og blækspruttetrawlere: 2 500 BRT pr. måned som gennemsnit for hele året
- 2) rejnetrawlere: 1 500 BRT pr. måned som gennemsnit for hele året
- 3) notfartøjer til tunfiskeri, med fryseanlæg: 38 fartøjer
- 4) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: 14 fartøjer
- 5) langlinefartøjer med flydeline: 16 fartøjer.

Den blandede kommission, der er fastsat i aftalens artikel 10, vil i givet fald og i det omfang, ressourcesituationen tillader det, undersøge muligheden for at indføre nye fiskerikategorier og fastlægge de tekniske og finansielle vilkår for EF-fartøjers udnyttelse af disse kategorier.

Artikel 2

1. For de fiskerimuligheder, der er fastsat i artikel 1, fastsættes den finansielle godtgørelse, som er omhandlet i artikel 8 i aftalen, til 2 960 000 EUR for det første år (hvoraf 1 600 000 EUR ydes i form af en finansiell godtgørelse og 1 360 000 EUR ydes til de foranstaltninger, der er omhandlet i protokollens artikel 4). Denne finansielle godtgørelse udbetales senest den 30. juni hvert år.

2. Anvendelsen af den finansielle godtgørelse henhører udelukkende under den guineanske regerings kompetence.

3. Godtgørelsen indbetales på en konto, som Republikken Guineas regering har åbnet i Guineas finansforvaltning.

Artikel 3

Hvis de i artikel 1, nr. 1 eller 2, omhandlede fiskerimuligheder er helt udtømte, kan de på anmodning af Fællesskabet forhøjes med successive trancher på 1 000 BRT pr. måned som årsgennemsnit. I så fald forhøjes den i artikel 2 omhandlede finansielle modydelse tilsvarende pro rata temporis.

Artikel 4

Af den samlede finansielle modydelse, som er fastsat i artikel 2, stk. 1, skal der i det første og det andet år anvendes henholdsvis 1 360 000 EUR og 1 360 000 EUR til neden-

stående foranstaltninger, idet beløbene fordeles på følgende måde:

- 1) finansiering af videnskabelige og tekniske programmer, der har til formål at øge kendskabet til fiskebestandene og de biologiske forhold i Republikken Guineas fiskerizone: 400 000 EUR
- 2) støtte til fiskerikontrolstrukturerne: 800 000 EUR
- 3) støtte til ikke-industrielt fiskeri: 300 000 EUR
- 4) institutionel støtte til det guineanske fiskeriministeriums strukturer: 520 000 EUR
- 5) finansiering af stipendier, praktikophold eller seminarer inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske fiskerifaglige discipliner: 300 000 EUR
- 6) finansiering af Republikken Guineas bidrag til internationale fiskerioorganisationer: 100 000 EUR
- 7) finansiering af udgifterne til guineanske delegeredes deltagelse i internationale møder vedrørende fiskeri: 300 000 EUR.

Det guineanske fiskeriministerium træffer beslutning om foranstaltningerne samt om de årlige beløb, der tildeles de enkelte foranstaltninger, og underretter Europa-Kommissionen herom.

Disse årlige beløb stilles til rådighed for de berørte strukturer senest den 30. juni for så vidt angår det første år og senest den 2. januar for så vidt angår det andet år, og de indbetales på grundlag af programmet for deres anvendelse på bankkonti anvist af fiskeriministeriet. Republikken Guineas regering meddeler, hvilke bankkonti beløbene skal indbetales på.

Det guineanske fiskeriministerium forelægger inden udløbet af hver periode på et år af protokollens gyldighedsperiode Europa-Kommissionens delegation en detaljeret rapport om gennemførelsen af disse foranstaltninger samt om de resultater, der er opnået. Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode det guineanske fiskeriministerium om yderligere oplysninger om disse resultater og til at foretage en fornyet gennemgang af de berørte betalinger under hensyntagen til den faktiske gennemførelse af disse foranstaltninger.

Artikel 5

Såfremt Fællesskabet ikke foretager de i artikel 2 og 4 nævnte indbetalinger, kan denne protokol suspenderes.

Artikel 6

Republikken Guinea forpligter sig til at iværksætte en plan til reduktion af den samlede fiskeriindsats. Fællesskabet, der erkender, at det er nødvendigt for Republikken Guinea at reducere den samlede fiskeriindsats for alle de parter, der driver fiskeri i Republikken Guinea, forpligter sig til ved udgangen af hvert år af protokollens gyldighedsperiode, og under forudsætning af opfyldelsen af de i fællesskab aftalte betingelser, at udbetale et økonomisk bidrag til udgifterne til administration og kontrol i forbindelse med gennemførelsen af en sådan reduktion. Dette bidrag må ikke overstige et beløb på 370 000 EUR pr. år. Bidraget indbetales på en konto anvist af det guineanske fiskeriministerium.

Artikel 7

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst ophæves og erstattes med bilaget til nærværende protokol.

Artikel 8

Denne protokol træder i kraft på dagen for dens undertegnelse.

Den anvendes fra den 1. januar 2000.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FISKERFARTØJERS UDØVELSE AF FISKERI I REPUBLIKKEN GUINEAS FISKERIZONE**1. Bestemmelser vedrørende ansøgning om og udstedelse af licenser**

De kompetente myndigheder i Fællesskabet forelægger via Europa-Kommissionens delegation i Republikken Guinea senest 30 dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse fiskeriministeriet en ansøgning for hvert fartøj, som ønsker at udøve fiskeri i medfør af denne aftale.

Ansøgningerne udfærdiges i overensstemmelse med den formular, fiskeriministeriet udleverer i dette øjemed, og for hvilken modellen er vedlagt (tillæg 1).

Hver licensansøgning vedlægges kvittering for indbetaling af afgiften svarende til licensens gyldighedsperiode. Beløbet indbetales på den dertil åbnede konto i Republikken Guineas finansforvaltning.

Afgifterne omfatter alle nationale og lokale afgifter, med undtagelse af havneafgifter og udgifter til tjenesteydelser.

Licenserne for alle fartøjer udstedes af fiskeriministeriet senest 30 dage efter modtagelsen af ovennævnte betalingskvittering til rederne eller deres repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation i Republikken Guinea.

Licensernes gyldighedsperiode fastsættes på basis af nedenstående etårige perioder:

- første periode: 1. januar 2000 til 31. december 2000
- anden periode: 1. januar 2001 til 31. december 2001.

Gyldighedsperioden kan under ingen omstændigheder begynde i løbet af en etårig periode og slutte i løbet af den følgende etårige periode.

Licensen udstedes for et givet fartøj og kan ikke overdrages. I tilfælde af påvist force majeure og på anmodning af Det Europæiske Fællesskab erstattes licensen for et fartøj dog med en ny licens, der udstedes for et andet fartøj med lignende kendetegn som det fartøj, der erstattes. Rederen skal for det fartøj, som erstattes, indlevere den annullerede licens til fiskeriministeriet via Europa-Kommissionens delegation i Republikken Guinea.

I den nye licens anføres:

- datoen for udstedelsen
- gyldighedsperioden for den nye licens, der dækker perioden fra datoen for erstatningsfartøjets ankomst til datoen for udløbet af gyldighedsperioden for licensen for det erstattede fartøj.

I dette tilfælde skal der ikke betales nogen afgift som fastsat i aftalens artikel 5, stk. 2, for den resterende del af gyldighedsperioden.

Licensen skal til enhver tid forefindes om bord.

1.1. Bestemmelser vedrørende trawlere

1. Alle fartøjer skal en gang om året, inden licensen udstedes, fremvises til inspektion i Conakrys havn i overensstemmelse med gældende forskrifter. Disse inspektioner gennemføres udelukkende af behørigt bemyndigede personer og skal finde sted senest 24 arbejdstimer efter fartøjets ankomst til havnen, hvis ankomsten var meddelt mindst 48 arbejdstimer i forvejen. I tilfælde af fornyelse af licensen i samme kalenderår fritages fartøjet for kravet om inspektion.

Udgifterne til tekniske inspektioner afholdes af rederne og andrager højst 250 EUR pr. fartøj pr. år.

2. Alle fartøjer skal lade sig repræsentere af en agent af guineansk nationalitet, etableret i Republikken Guinea.

3. a) Licenserne udstedes for perioder af 3 måneder, 6 måneder eller 12 måneder. De kan fornyes. Udnyttelsen af de fiskerimuligheder, der er fastsat i artikel 1 i protokollen, beregnes under hensyntagen til licensernes gyldighedsperiode.

b) De afgifter, rederne skal betale, fastsættes således i enro pr. BRT:

— for de årlige licenser:

	1. år	2. år
fiskerfartøjer	150	160
blækspruttefiskerfartøjer	166	174
rejefiskerfartøjer	168	176

— for de halvårslige licenser:

	1. år	2. år
fiskerfartøjer	77	82
blækspruttefiskerfartøjer	85	89
rejefiskerfartøjer	86	90

— for de kvartalsvise licenser:

	1. år	2. år
fiskerfartøjer	40	43
blækspruttefiskerfartøjer	43	45
rejefiskerfartøjer	44	46

1.2. Bestemmelser vedrørende tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline

Licensen skal til stadighed opbevares om bord; fiskeriet kan dog påbegyndes, så snart Republikken Guineas fiskeriministerium har modtaget Europa-Kommissionens meddelelse om forudbetalingen. Fartøjet opføres på en liste over fartøjer med autorisation til at drive fiskeri, og denne liste meddeles de guineanske myndigheder, de har til opgave at kontrollere fiskeriet. Indtil den egentlige licens er modtaget, kan der sendes en kopi heraf pr. telefax; denne kopi skal opbevares om bord.

De årlige afgifter fastsættes til 25 EUR pr. ton, der tages i Republikken Guineas fiskerizone.

Licenserne udstedes efter forudindbetaling til Republikken Guineas finansforvaltning af et årligt beløb på 2 250 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri, 375 EUR pr. stangfiskerfartøj til tunfiskeri, 875 EUR pr. langlinefartøj med flydeline på over 150 BRT og 625 EUR pr. langlinefartøj med flydeline på 150 BRT eller derunder, svarende til afgifterne for:

- 90 tons fisket tun pr. notfartøj til tunfiskeri om året
- 15 tons pr. stangfiskerfartøj til tunfiskeri om året
- 35 tons pr. langlinefartøj med flydeline på over 150 BRT om året
- 25 tons pr. langlinefartøj med flydeline på 150 BRT eller derunder om året.

Ved udløbet af hvert kalenderår foretager Europa-Kommissionen i samarbejde med Centre National des Sciences Halieutiques de Boussoura (CNSHB) en endelig opgørelse over de skyldige afgifter for fangstsæsonen på grundlag af fangstopgørelserne, som er udarbejdet for hvert fartøj og bekræftet af de videnskabelige institutter med ansvar for efterprøvelse af fiskeridata (f.eks. Institut de Recherche pour le Développement (IRD) og Instituto Español de Oceanografía (IEO) og Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR)). Opgørelsen meddeles på samme tid fiskeriministeriet og rederne. Rederne foretager eventuelle supplerende indbetalinger senest 30 dage efter meddelelsen af den endelige opgørelse på den i Republikken Guineas finansforvaltnings åbnede konto.

Er det i opgørelsen anførte beløb mindre end det indbetalte forskud, får rederen dog ikke forskellen godtgjort.

2. Fangstopgørelser

Alle fartøjer fra Fællesskabet, som har tilladelse til at fiske i Republikken Guineas fiskerizone i henhold til aftalen, skal give fiskeriministeriet meddelelse om deres fangster med kopi til Europa-Kommissionens delegation i Republikken Guinea efter følgende bestemmelser:

- Trawlere opgiver deres fangst på grundlag af vedlagte model (tillæg 2). Fangstopgørelserne udarbejdes for hver måned og skal indgives mindst en gang hvert kvartal.
- Notfartøjer og stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline fører en fangstjournal i overensstemmelse med tillæg 3 for hver fiskeriperiode i Republikken Guineas fiskerizone. Formularen skal inden for en frist på 45 dage efter udløbet af fangstsæsonen i Republikken Guineas fiskerizone indsendes til fiskeriministeriet via Europa-Kommissionens delegation i Republikken Guinea.

Formularerne skal udfyldes på læselig måde og underskrives af fartøjets fører. De skal udfyldes af alle fartøjer, som har fået licens, også selv om de ikke har fisket.

Såfremt denne bestemmelse ikke overholdes, forbeholder fiskeriministeriet sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens, indtil formaliteten er opfyldt. I så fald underrettes Europa-Kommissionens delegation i Republikken Guinea herom.

Den blandede kommission, der er fastsat i artikel 10 i aftalen, vil i givet fald undersøge mulighederne for at udstyre EF-fiskerfartøjerne med elektroniske kommunikationsmidler til formidling af fiskeridata.

3. **Landing af fangster**

Trawlere, som har tilladelse til at fiske i Republikken Guineas fiskerizone, skal for at bidrage til den lokale befolknings forsyning med fisk taget i Republikken Guineas fiskerizone gratis lande 200 kg fisk pr. BRT om året.

Landingerne kan ske individuelt eller kollektivt med angivelse af de pågældende fartøjer. Fartøjer, der ikke agter at lande 200 kg fisk pr. BRT om året, skal betale en kompensation på 30 EUR pr. år samtidig med betaling af licensen.

4. **Bifangster**

Fiskerfartøjer må om bord højst have 9 % krebsdyr og 9 % blæksprutter ud af den samlede fangst taget i Republikken Guineas fiskerizone.

Blækspruttefiskerfartøjer må om bord højst have 15 % krebsdyr og 35 % fisk ud af den samlede fangst taget i Republikken Guineas fiskerizone.

Rejefiskerfartøjer må om bord højst have 30 % fisk og 20 % blæksprutter ud af den samlede fangst taget i Republikken Guineas fiskerizone.

5. **Påmønstring af sømænd**

Redere, til hvem der udstedes fiskerilicenser i henhold til aftalen, bidrager til praktisk erhvervsuddannelse af statsborgere fra Republikken Guinea, på de vilkår og inden for de rammer, der er fastsat som følger:

- 5.1. Hver trawlerreder forpligter sig til at beskæftige:
 - to guineanske sømænd for hvert fartøj på op til 200 BRT
 - tre guineanske sømænd for hvert fartøj på over 200 BRT, men ikke over 350 BRT
 - fire guineanske sømænd for hvert fartøj med en tonnage på over 350 BRT.
- 5.2. For flåden af notfartøjer til tunfiskeri påmønstres der permanent seks guineanske sømænd.
- 5.3. For flåden af stangfiskerfartøjer til tunfiskeri påmønstres der fem guineanske sømænd i den periode, fartøjerne er til stede i de guineanske farvande, dog højst en sømand pr. fartøj.
- 5.4. For flåden af langlinefartøjer med flydeline forpligter rederne sig til at beskæftige to guineanske sømænd pr. fartøj i den periode, fartøjerne er til stede i Republikken Guineas farvande.
- 5.5. Disse sømands løn fastsættes ved gensidig overenskomst mellem rederne eller deres repræsentanter og fiskeriministeriet, inden licenserne udstedes; den betales af rederne og skal også omfatte udgifterne til den socialsikringsordning, som sømanden er tilsluttet (bl.a. livs- og ulykkesforsikring og sygesikring).

Påmønstrer der ikke sømænd, skal rederne af notfartøjer til tunfiskere, stangfiskerfartøjer til tunfiskere og langlinefartøjer med flydeline til fiskeriministeriet indbetale et fast beløb svarende til lønnen til de sømænd, der ikke er påmønstreret i henhold til punkt 2, 3 og 4.

Dette beløb anvendes til oplæring af guineanske havfiskere og indbetales på en særlig konto, som anvises af fiskeriministeriet.

6. **Observatører**

6.1. Alle trawlere skal medtage en observatør, der udpeges af fiskeriministeriet.

Observatøren kan normalt ikke forblive om bord mere end to på hinanden følgende fangstrejser.

6.2. På anmodning fra de guineanske myndigheder medtager notfartøjer til tunfiskere og langlinefartøjer med flydeline en observatør. De guineanske myndigheder fastsætter, hvor længe observatøren skal opholde sig om bord, uden at varigheden af opholdet som generel regel må være længere end den periode, der er nødvendig for at observatøren kan udføre sine opgaver.

6.3. Observatøren behandles som en officer om bord. Observatøren skal:

- observere fiskerfartøjernes fiskeri
- kontrollere positionen for de fartøjer, der driver fiskeri
- tage biologiske stikprøver som led i videnskabelige programmer
- udarbejde en optegnelse over de anvendte fiskeredskaber
- kontrollere dataene i logbogen for så vidt angår fangster foretaget i den guineanske zone
- en gang om ugen indberette fangstdata pr. radio.

Under sit ophold om bord skal observatøren:

- træffe de fornødne forholdsregler for at sikre, at vilkårene ved hans ombordtagning samt hans tilstedeværelse om bord på fartøjet hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
- respektere de goder og det udstyr, der befinder sig om bord, samt fortroligheden for så vidt angår alle dokumenter, der hører til nævnte fartøj
- udarbejde en aktivitetsrapport, der skal fremsendes til de kompetente guineanske myndigheder med kopi til Europa-Kommissionens delegation.

Betingelserne for hans ombordtagning fastlægges af rederen eller hans agent og de guineanske myndigheder i fællesskab. Observatørens løn og socialsikringsudgifter afholdes af fiskeriministeriet. Rederen betaler gennem sin agent Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches 15 EUR for hver dag, der er en observatør om bord på en trawler og 10 EUR for hver dag, der er en observatør om bord på et notfartøj til tunfiskeri eller et langlinefartøj med flydeline. Udgifterne i forbindelse med observatørens mobilisering og demobilisering afholdes af rederen, hvis denne ikke er i stand til at tage observatøren om bord og sætte ham i land i en guineansk havn, der er aftalt med myndighederne i dette land.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted og tidspunkt, og i de efterfølgende 12 timer, løses rederen automatisk fra sin forpligtelse til at tage denne observatør om bord.

7. **Inspektion og kontrol**

Alle fartøjer fra Fællesskabet, der fisker i Republikken Guineas zone, skal tillade embedsmænd fra Republikken Guinea med ansvar for inspektion og kontrol at komme om bord og bistå dem i udførelsen af deres opgaver. Disse embedsmænd må ikke opholde sig længere om bord end den tid, det tager dem at gennemføre deres kontrol af fangsterne ved stikprøver og foretage enhver anden inspektion i tilslutning til fiskeri.

8. **Fiskerizoner**

Alle de i protokollens artikel 1 omhandlede fartøjer, herunder stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, der bruges til sikre forsyninger af levende agn, har tilladelse til at udøve fiskeri i farvande uden for timilegrænsen.

9. Tilladt mindstemaskestørrelse

Mindstemaskestørrelsen for trawlposen (udstrakt maske) er følgende:

- a) 40 mm for rejer
- b) 60 mm for blæksprutter
- c) 70 mm for fisk
- d) 16 mm ved fiskning af levende agn til brug med snurpenot.

Disse maskestørrelser gælder også for trawl, der anvendes til fiskeri med udriggerbom.

10. Ind- og udsejling af zonen

Alle EF-fartøjer, der agter at sejle ind i eller ud af den guineanske eksklusive økonomiske zone, skal mindst 24 timer i forvejen underrette radiostationen på Centre National de Surveillance des Pêches (CNSP). De meddeler dato og tidspunkt samt deres position ved hver indsejling i og udsejling fra Republikken Guineas fiskerizone.

Radiostationens radiokaldesignal og arbejdsfrekvenser meddeles rederne af CNSP ved udstedelsen af licensen.

Hvis denne radiostation ikke kan anvendes, kan fartøjerne benytte andre kommunikationsmidler, såsom telefax (CNSP: 224-46 39 22 eller fiskeriministeriet: 224-41 43 10).

11. Procedure i tilfælde af opbringelse

- 11.1. Europa-Kommissionens delegation i Republikken Guinea underrettes inden for en frist på 48 timer, såfremt et fiskerfartøj, som fører en EF-medlemsstats flag, og som driver fiskeri i henhold til en aftale mellem Fællesskabet og Republikken Guinea, opbringes i Republikken Guineas fiskerizone, og modtager samtidig en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringelsen.

- 11.2. For fartøjer, der har tilladelse til at fiske i guineanske farvande, afholdes der, inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører eller besætning eller foretages noget andet indgreb over for fartøjets last og besætning, undtagen sådanne, som sigter på at sikre bevis for den påståede overtrædelse, inden for en frist på 48 timer efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger et samrådsmøde mellem Europa-Kommissionens delegation, fiskeriministeriet og kontrolmyndighederne, eventuelt med deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat.

Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter eller oplysninger, navnlig beviser for automatisk registrering af fartøjets positioner under den igangværende fangstretse indtil opbringelsen, som kan bidrage til at klarlægge sagens faktiske omstændigheder.

Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd samt om alle foranstaltninger, som opbringelsen kan give anledning til.

- 11.3. Inden der tages stilling til sagsanlæg, søges spørgsmålet om den påståede overtrædelse løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest tre arbejdsdage efter opbringelsen.
 - 11.4. Har sagen ikke kunnet afgøres ved en mæglingsprocedure, og indbringes den for en kompetent retsinstans, stiller rederen inden for en frist på 48 timer efter afslutningen af mæglingsproceduren en af de kompetente myndigheder fastsat bankgaranti i afventning af retsafgørelsen. Størrelsen af denne garanti må højst udgøre et beløb svarende til den bøde, der i den nationale lovgivning er fastsat for den pågældende påståede overtrædelse. De kompetente myndigheder tilbagefører bankgarantien til rederen, så snart sagen er afsluttet uden dom for det pågældende fartøjs fører.
 - 11.5. Fartøjet og dets besætning frigives:
 - efter samrådet, såfremt resultaterne heraf tillader det, eller
 - efter opfyldelsen af de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, eller
 - efter at rederen har stillet bankgaranti (retssag).
-

Tillæg 1

FORMULAR
TIL ANSØGNING
OM FISKERILICENS

Forbeholdt myndighederne	Bemærkninger
Nationalitet:
Licensnummer:
Undertegnelsesdato:
Udstedelsesdato:

ANSØGER

Firmanavn:

Nr. i handelsregister:

Den ansvarliges navn og adresse:

Fødested og -dato:

Erhverv:

Adresse:

Antal beskæftigede:

Medunderskriverens navn og adresse:

FARTØJ

Fartøjstype: Registreringsnummer:

Navn: Tidligere navn:

Byggested og dato:

Nationalitet ved bygning:

Længde: Bredde: Dybde:

Bruttoregister-tonnage: Nettoregister-tonnage:

Byggemateriale:

Hovedmotorens mærke: Type: Effekt i hk:

Skruer: fast stilbar skruedyse

Omstillingshastighed:

Radiokaldesignal: Frekvens:

Søgnings-, navigations- og transmissionsmidler:

Radar Sonar Ekkolod i overtælle, netsonde VHF BLU Navigationssatellitter Andet:

Antal sømænd:

OPBEVARING

Is

Is + køling

Frysning i lage

tør

i kølet havvand

Samlet kølekapacitet:

Indfrysningsskapacitet pr. døgn i tons:

Lastrumskapacitet:

FISKERTYPE

A. Fiskeri efter bundfisk

Ved kysten

På dybt vand

Trawltype: til blæksprutter

til rejer

til fisk

Trawlængde: Overtællens længde:

Maskestørrelse i fangstpose:

Maskestørrelse i vingerne:

Trawlingshastighed:

B. Fiskeri efter store pelagiske fisk (tunfiskeri)

Stangfiskeri

Antal stænger

Vodfiskeri

Nettets længde Dybde

Antal tanke: Kapacitet i tons:

C. Langline- og rusefiskeri

I overfladen

Ved bunden

Linens længde: Antal kroge:

Antal liner:

Antal ruser:

ANLÆG I LAND

Adresse og autorisationsnummer:

.....

Firmanavn:

Aktiviteter:

Fiskehandel til det interne marked til eksport

Fiskehandel: art og nr.:

Beskrivelse af forarbejdnings- og opbevaringsanlæg:

.....

.....

.....

.....

.....

Antal beskæftigede:

Tekniske bemærkninger

Fiskeriministeriets tilladelse

Tillæg 2

FISKERIMINISTERIET

STATISTIK OVER FANGSTER OG FISKERIINDSATS

Måned:

År:

Fartøjets navn:	
Nationalitet (flag):	

Maskinkraft:	
Bruttotonnage (BRT):	

Fangstmetode:	
Landingshavn:	

Dato	Fangstområde		Antal sløb	Antal fisketimer	Fiskearter							
	Længde	Bredde									I alt	
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												
12/												
13/												
14/												
15/												
16/												
17/												
18/												
19/												
20/												
21/												
22/												
23/												
24/												
25/												
26/												
27/												
28/												
29/												
30/												
31/												

Tillæg 3

ICCAT-LOGBOG FOR TUNFISKERI

Fartøjets navn:				Bruttotons:								Udsejling	Måned	Dag	År	Havn		<input type="checkbox"/> Langline <input type="checkbox"/> Maddingfiskeri <input type="checkbox"/> Not <input type="checkbox"/> Dørfiskeri <input type="checkbox"/> Andet
Flagstat:				Kapacitet (mt):									Hjemkomst		Antal fiskedage			
Registreringsnummer:				Kaptajn:								Antal dage på havet	Antal sæt		Rejse nr.			
Rederi eller ejer:				Antal besætningsmedlemmer:									Rapporteringsdato:					
Adresse:				(Indberettet af):								Anvendt madding						

Dato		Område		Indsats Antal kroge brugt	Fangster																		Anvendt madding								
Måned	Dag	Bredde (N/S)	Længde (Ø/V)		Overfladevands temperatur (°C)	Almindelig tun (Thunnus thynnus eller maccoyi)	Gulfinnet tun (Thunnus albacares)		Storøjet tun (Thunnus obesus)		Hvid tun (Thunnus alalunga)		Sværdfisk (Xiphias gladius)		Spydfisk/hvid marlin (Tetrapturus audax eller albidus)		Sort marlin (Makaira indica)		Sejlfisk (Istiophorus albicans eller platypterus)		Bugstribet bonit (Katsuwonus pelamis)		Diverse fisk		I alt pr. dag I vægt: (kun i kg)		Makrelgæde	Tiarmede blæksprutter	Levende madding	Andet	
							Antal fisk	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg					Antal
Landingsvægt (kg)																															

Bemærkninger

- Brug ét ark pr. måned og én linje pr. dag.
- Efter hver rejse sendes en kopi af logoptegnelserne til Deres korrespondent eller til ICCAT, Calle Corazón de María, 8, E-28002 Madrid.
- Med »dag« menes den dag, linerne blev sat.
- Med »fiskeområde« menes fartøjets position. Afrund minutter og notér breddegrad og længdegrad. Sørg for at notere N/S og Ø/V.
- Den nederste linje — landingsvægt — skal først udfyldes ved rejsens afslutning. Det er den faktiske vægt ved losning, der skal registreres.
- Alle oplysninger i denne logbog vil blive behandlet strengt fortroligt.

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

DET BLANDEDE EØS-UDVALG

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 65/2000

af 2. august 2000

om ændring af bilag VI (social sikring) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag VI til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 11/2000 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 28. januar 2000 ⁽¹⁾.
- (2) Afgørelse nr. 173 af 9. december 1998 om de fælles regler, som skal anvendes af medlemsstaterne i forbindelse med refusion mellem institutioner som følge af overgangen til euro ⁽²⁾, vedtaget af De Europæiske Fællesskabers administrative Kommission for vandrende arbejdstageres sociale sikring, bør indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende punkt indsættes efter punkt 3.51 (afgørelse nr. 170) i bilag VI til aftalen:

»3.52. **32000 D 0129(01)**: Afgørelse nr. 173 af 9. december 1998 om de fælles regler, som skal anvendes af medlemsstaterne i forbindelse med refusion mellem institutioner som følge af overgangen til euro (EFT C 27 af 29.1.2000, s. 21).«

Artikel 2

Teksterne til afgørelse nr. 173 på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, er autentiske.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den 3. august 2000, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EFT.

⁽²⁾ EFT C 27 af 29.1.2000, s. 21.

⁽³⁾ Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 2000.

På Det Blandede EØS-udvalgs vegne

G. S. GUNNARSSON

Formand

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 66/2000

af 2. august 2000

om ændring af bilag XI (tjenesteydelser på telekommunikationsområdet) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XI til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 175/1999 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 17. december 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/93/EF af 13. december 1999 om en fællesskabsramme for elektroniske signaturer ⁽²⁾ bør indarbejdes i aftalen.
- (3) Bestemmelserne vedrørende tredjelande i direktiv 1999/93/EF bør tilpasses i forbindelse med aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende indsættes i bilag XI til aftalen efter punkt 5f (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/66/EF):

»5g. **399 L 0093:** Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/93/EF af 13. december 1999 om en fællesskabsramme for elektroniske signaturer (EFT L 13 af 19.1.2000, s. 12).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med denne aftale med følgende tilpasninger:

- a) i artikel 7, stk. 1, litra c), indsættes udtrykket »eller mellem en EFTA-stat og tredjelande eller internationale organisationer« efter udtrykket »organisationer«
- b) i de i artikel 7, stk. 2, nævnte situationer holder de kontraherende parter hinanden underrettet, og efter anmodning finder der konsultationer sted i Det Blandede EØS-udvalg
- c) når Fællesskabet forhandler med et tredjeland om markedsadgang for EF-virksomheder i henhold til artikel 7, stk. 3, tilstræber det at opnå ligebehandling for EFTA-staternes virksomheder.«

*Artikel 2*Teksterne til direktiv 1999/93/EF på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, er autentiske.*Artikel 3*Denne afgørelse træder i kraft den 3. august 2000, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EFT.

⁽²⁾ EFT L 13 af 19.1.2000, s. 12.

⁽³⁾ Forfatningsmæssige krav angivet.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 2000.

På Det Blandede EØS-udvalgs vegne

G. S. GUNNARSSON

Formand

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 67/2000

af 2. august 2000

om ændring af bilag XI (tjenesteydelser på telekommunikationsområdet) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XI til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 175/1999 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 17. december 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Kommissionens henstilling 2000/263/EF af 20. marts 2000 om ændring af henstilling 98/511/EF om samtrafik på et liberaliseret telemarked (Del 1 — Samtrafiktakster) ⁽²⁾ bør indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende led indsættes i punkt 26g (Kommissionens henstilling 98/195/EF) i bilag XI til aftalen:

»— **32000 X 0263**: Kommissionens henstilling 2000/263/EF af 20. marts 2000 (EFT L 83 af 4.4.2000, s. 30).«

Artikel 2

Teksterne til henstilling 2000/263/EF på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, er autentiske.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den 3. august 2000, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 ⁽³⁾.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 2000.

På Det Blandede EØS-udvalgs vegne

G. S. GUNNARSSON

Formand

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EFT.

⁽²⁾ EFT L 83 af 4.4.2000, s. 30.

⁽³⁾ Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG
Nr. 68/2000
af 2. august 2000
om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XIII til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 3/2000 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 4. februar 2000 ⁽¹⁾.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 609/2000 af 21. marts 2000 om ændring af forordning (EF) nr. 3298/94 om de nærmere bestemmelser i forbindelse med ordningen om transitrettigheder (økopointsystemet), angående lastbilers transitkørsel gennem østrigsk territorium ⁽²⁾ bør indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende punkt indsættes i punkt 26a (Rådets forordning (EØF) nr. 881/92) og 26aa (protokol nr. 9 til Akt vedrørende Østrigs tiltrædelse) i bilag XIII til aftalen:

- »— **32000 R 0609:** Kommissionens forordning (EF) nr. 609/2000 af 21. marts 2000 om ændring af forordning (EF) nr. 3298/94 om de nærmere bestemmelser i forbindelse med ordningen om transitrettigheder (økopointsystemet), angående lastbilers transitkørsel gennem østrigsk territorium (EFT L 73 af 22.3.2000, s. 9).«

Artikel 2

Teksterne til forordning (EF) nr. 609/2000 på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, er autentiske.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den 3. august 2000, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 ⁽³⁾.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 2000.

På Det Blandede EØS-udvalgs vegne

G. S. GUNNARSSON

Formand

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EFT.

⁽²⁾ EFT L 73 af 22.3.2000, s. 9.

⁽³⁾ Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG
Nr. 69/2000
af 2. august 2000
om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XIII til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 180/1999 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 17. december 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Kommissionens direktiv 1999/97/EF af 13. december 1999 om ændring af Rådets direktiv 95/21/EF om håndhævelse over skibe, der anløber Fællesskabets havne og sejler i farvande under medlemsstaternes jurisdiktion, af internationale standarder for skibes sikkerhed, for forureningsforebyggelse samt for leve- og arbejdsvilkår om bord (havnstatskontrol) ⁽²⁾ bør indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende led indsættes i punkt 56a (Rådets direktiv 95/21/EF) i bilag XIII til aftalen:

»— **399 L 0097**: Kommissionens direktiv 1999/97/EF af 13. december 1999 (EFT L 331 af 23.12.1999, s. 67).«

Artikel 2

Teksterne til Kommissionens direktiv 1999/97/EF på islandsk og norsk, som offentliggøres i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, er autentiske.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den 3. august 2000, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 ⁽³⁾.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 2000.

På Det Blandede EØS-udvalgs vegne

G. S. GUNNARSSON

Formand

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EFT.

⁽²⁾ EFT L 331 af 23.12.1999, s. 67.

⁽³⁾ Ingen forfatningsmæssige krav angivet.

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG**Nr. 70/2000****af 2. august 2000****om ændring af protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder**

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 86 og 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Protokol 31 til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 45/2000 truffet af Det Blandede EØS-udvalg den 19. maj 2000 ⁽¹⁾.
- (2) De kontraherende parters samarbejde bør udvides til at omfatte EF-handlingsprogrammet for unge (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1031/2000/EF ⁽²⁾).
- (3) Protokol 31 til aftalen bør derfor ændres, således at dette udvidede samarbejde kan finde sted fra den 1. januar 2000 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende led indsættes i artikel 4, stk. 2c, i protokol 31 til aftalen:

»— **32000 D 1031**: Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1031/2000/EF af 13. april 2000 om oprettelse af EF-handlingsprogrammet for unge (EFT L 117 af 18.5.2000, s. 1).«

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft den 3. august 2000, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 ⁽³⁾.

Den anvendes fra den 1. januar 2000.

*Artikel 3*Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 2000.

På Det Blandede EØS-udvalgs vegne

G. S. GUNNARSSON

Formand

⁽¹⁾ EFT L 174 af 13.7.2000, s. 57.

⁽²⁾ EFT L 117 af 18.5.2000, s. 1.

⁽³⁾ Ingen forfatningsmæssige krav angivet.